

南臺科技大學 105 學年度第 2 學期課程資訊

課程名稱	翻譯入門(二)(日譯中)
課程編碼	E0D36T01
系所代碼	0E
開課班級	四技日語三甲 四技日語三乙
開課教師	林水福
學分	2.0
時數	2
上課節次地點	二 5 6 教室 N308
必選修	選修
課程概述	<p>本課程主要在透過短文翻譯的練習,學習日語中譯的基本技巧。內容包含文學作品,如小說,散文隨筆,專欄等,也有高科技產品簡介及其操作說明等,讓學生可逐步熟悉各類文件的翻譯方式。</p> <p>同時也適度加入加譯,減譯,合譯等各種翻譯技巧的解說。</p>
課程目標	<ol style="list-style-type: none"> 1.使同學進一步熟悉日語中譯的基本技巧。 2.藉由練習來掌握訣竅。 3.透過互相討論來激發思考。 4.經由翻譯練習,更加理解日語特色。 5.從日語特徵來觀察日本文化。
課程大綱	<ol style="list-style-type: none"> 1.文學作品翻譯練習(合作家背景介紹) 2.各類短文翻譯練習 3.高科技產品簡介翻譯練習 4.會議翻譯技巧練習 5.何謂加譯 6.何謂減譯 7.何謂合譯 8.何謂分譯 9.翻譯基本技巧
英文大綱	
教學方式	
評量方法	
指定用書	
參考書籍	
先修科目	
教學資源	
注意事項	
全程外語授課	0
授課語言 1	華語

授課語言 2	
輔導考照 1	
輔導考照 2	